



1. Zastano se sedláctu mlly,
Doserug malíčkau chvojli,
Co nymj budu zphjvatj,
U chvoále wypracowati.
2. M potoruga přitom plně,
Mteraf Dan Bůh neomylně
Dobojných lži zafšdová,
M F woranj gim pomahá.
3. Došchnavá gegich prácy,
Kaf polni taf y domacy,
Když bylo plně fontašy,
Dobá na paměti magj.

4. Kaf gako tento sedláctef,
Smaty Zydor woracef,
Dohnj prace wykonawaf,
Kisse swaré nezameššawaf.
5. Ten byl sedláctef w Spanhelcy,
Zrožený z rodíčů sedlšřdů,
Tobo šoyz na woét doššali,
Zydor mu gimeno bali.
6. Ten šoyz přiššaf F swatmu zroššu,
Konal sedlšřkau prácy aproššau z
Šlažšl pánu za fus chleba,
Delal, eo bylo porreba.
7. Měl obvěč mlt swa wozy,
Šterymj pracowal wo polj z
Mššaf woje wyřonal s njmju,
Ktř družy s šestj garym.
8. Šodny den wo roce neproššef,
Mby Kisse swate neššyřšef,
Mššaf přitom nezameššaf nic,
Dělal práce nad gimé woššef.

9. Wěda to pacholef giny,
Do a gaf Tsybor činy,
Welice ho to nendawit wjal,
Zi gebo pana obelhal.
10. Drazih, že flauši newerene,
Dreky swau fona miserne;
Dan nad tim welice žorih,
Do pole giti nepredih.
11. Mby toho prawau žiwěhl;
Gaf mu pacholef powěhl,
Sbledih se wěc tafowd,
Že potrefce Tsybora.
12. Beže taf do pole předece,
Spáčil čuwa fcahne mlahence,
Wenž s čyřim woly woragi,
Zi bje čerow magi.
13. Mle foy do pole přiffel,
Žadneho wjce menaffel,
Acem Tsybora sameho,
W přacy s dwoema woly gebo.
14. Welice se dweil tomr,
Žta Tsyboru samemu;
Žy powěhl, Frej byl,
Že se tu před njm amjeli.
15. Tsybor mu obpowěhl,
Že tu žadneho newiděl;
Ktež že ma naběgi F Bohu,
Porauči mu prawy mtohdau.
16. Udy sam to sobe gebo Dan,
Dj: gis nymj parne žnem,
Že glau to Angele byl,
Kteř předemau amjeli.
17. Ž protož ob toho řaju
Kropofčnu alosnu dšau,
Žteřby na Tsybora
Mluwit dšeli žiwad fowda.
18. Wěfio se to kemj čale,
Dan přiffel do pole žale,
Ži wěfio fudo bylo,
Danu se pita ždweio.

19. Píal se Týborův dítivě,
 Gešli tudy gafa stuhně,
 Mby se mod oberstuvoti,
 Stuhně mody napsiti.
20. Obpoměbel Týbor zas:
 Kremim o modě na ten čas;
 Křeb wylshly wšedý stuhnice
 Ob wěšeho hořsa slunce.
21. Wšak je má F Bohu dautěm!
 Mjal swan bůlku bez mštamj
 Wděl mj na twrdau zem,
 Wdoba bried wofocila wět.
22. Mida ten pán wěc tafowau,
 Melice se dweil tómu?
 Wapil se té mody dořsi,
 Křeb se přeystěla w dagnosti.
23. Praply je tato stuhnice
 Mj po dnas tať twod špec;
 Žogj roššáné nemocy,
 To wšse diwanau dořšau moey.
24. Chromj, němj, y kurbawj,
 Slepi nabymogj žerawj,
 Piti té modě tať žyrawě
 Žogj se šřoby telelné.
25. Rdyš pať giš Týbor swary
 Žačal roli žalywaty,
 P na práčy pamatowal,
 Ženo w cefu roždawowal.
26. Wypřinu tať žyrywěcet let,
 Wdowal se na omen šowě;
 Žonowé žami ob sebe
 Žonowli wšudy w té době.
27. Ematost gebo se rožněša,
 Tudy w žanost libem přišša,
 Že Rdyš byl po blaubem čase,
 Wyzbowžen s té země zase,
28. Kalesen byl w šowé celestj,
 Bežowšš porušenostj;
 Lidé se ho dořšali,
 Wšowj žerawj dořšawali.

29. D' brobu gebo zplowáni
Mngelne bylo pléšání;

Do stálo líu mnoho,
Uhadlic pána Zoba z roba.

30. M' prorod' nosj sedláčkové
M'ší polnj poradčkové,

Kráševugre z pobádnosti
Sobevredy Zypbora cennosti.

31. Dol' sbuete pojebnání
Dol' nossem nossem pracobání;

Kotom' po sbvřší blénosti
Doga' z' doš' mléostj.

M m e n .



233 Statny.

Виноградъ
374-5

Французскій языкъ,
о агглютиві

Французскій языкъ

по методу Монтескье
и Мелли Монтебонне
1847.



Висъ и Сестванна въ Спбурѣ 1850.

1. **W**iradern weßan brüder, kren proni
id siber, tal se tagoß nupß had wiffen
hou **W**oßi, uffenout melice,
2. **S**trappaliduffe coghoßne fraginē, co
se to fuctu falo, to priatobē nuffonale
hoffte newaitinē,
3. **W**oßmiffen a fomenca tchrydalen
roßu, priatobē fied mānoes, to pollechnin
mēßon, hoffte gērat to fuctu,
4. **W**oß mēße **S**trappaliduffe, me fācain
foßele, to hobim pūhoēßi, i dmonoi
Woßßou meßi, heßli fou wāßang.
5. **W**oß tom gebna bēwēßi, to te
pūhoēßi ēas, i negleßßiße bonu,
la se t tomu, hoffi ten sioß blaß.

6. **D**omßsela sößi, co to jo gnament
e to naffin foßele, glou gelneßli meßou
ßina oßoßent.
7. **I** noußant **W**oßßo, hant tam wāß-
ßi, heß fūchou i radofßi, dymā se
fēß dweßi.
8. **D**ießing uffraßent, tu foßela heßi,
ßo beßo, pēßēßo i giffē glocßgowe lou-
ßēßi fūßam **W**oßi.
9. **D**n gebnu bēwēßu, a dweßi heßi
foßi, fiera heß fuff dweß, na ten gērat
Woßi, to foßela heßi.
10. **S**trappala t bēßmāßu, poß a po-
ßi talē aboß möhl bēßi, tēß fuchßem oßi-
tēß, na tyfo gērat.
11. **D**n diouho nemēßtal, heßel wāßle
bonu, by wobl fūßam dāi, a gēßßē tar-
molat wāßer fōßi t tomu.
12. **D**ießēßa famohād a dweßi gūßa-

la to tem se otentel, ora s poboznosti
vessia do hostela.

13. U hie pri okati, feng mssy, swa-
tou sloužil, to bude s wssyare, neb
negate ždže, tento žáraf Bogi.

14. Dwa trá ni aneše, glou postuho
wali, ofstani na docti, he cti, qradle Bo-
ži, na warhani bráti.

15. Wannena Maria, př d eldjem
steti, ruce s aby spind, a pro náš sw-
léwá, božé žže s ož.

16. Wat po dlouhé domji, stala ob-
modeni těseča s radosti, s wssowio-
stomosi, frádca přeti ni.

17. W tom spodiča Bogi, mobilite
gi bala, by šša ržde bonu, hez proble-
ni wssemu libu pomčala.

18. Mš přeběda s wámi, mege mité
četi, proč je wssypšite, swab žiž nssag-
te, o swé žiwobiti.

19. Mž glen uprosba, tressu Bogho
moe, nemú wám šrobni glab, mor, ač
taly náččlinoš nemoe.

20. Boga negyete špšeti, mé napome-
niti, tešby s herimosti brže wssy mila-
ši, hneu mné s temu niti.

21. Čet mde žnamenti, to nečesté ob-
loze dwa sloupi ožinó, to čemi promy-
né, s kudouci wssyare.

22. Čet wagna wstíté, žiž se na wás
čyšá, že se nssypšite, ani nssajte, ža-
son Jana Křišta.

23. Wostane že wssyč swan, prona-
šebowáni, té woganšé špšy, plóššite
a špšy žiž glou přičyšane.

24. S wssow wagnou bude, ožen ná-
šebowat, ač rčič náš taly, Gloriantu
swaty, wšyžyšy opatowat.

25. Křtitiw to tom wššé, gčna mšy.

na byla, čerá dně svatošy, puzváš
byš po mangalu wla.

26. E nim čašo dhošy, dně čty po
kanyš, spolu se hránaly, gdwaf star
byly, w lečy, bršomny.

27. Masta tu mošlyby, ušla šoa
bčy, tať že ty pohanyš, brzy w Pratem
čale umeli gnaměti.

28. Gadenčete gána, na dně se
brali, tu křšnou modlyby, obě dně po
spolu, sroušent řitali.

29. Masta gať šyřšala, Gešše gme
notat, w tom křšnem modleny, řěg dč
nu Mardy wroucne žmlebotat.

30. Šneb e wostlou glosy, tať se
nad nima bčy, gašo dně že dněti roj-
kalyš poť bčy, šyřšala gich ja wlasy.

31. Štec rozduwaný tať gich wselat
grygnyl, a šneb bez proděny, celé ži-
waweně, do žalče wšadil.

32. Geššy w nasse Božy, wětit neho-
bere, teby tať gřýhěně, nečqm me wš-
eny qđ klabem gawřete.

33. Meryně gať čerete, přeč se po-
řtit dšme, dšem šryřka Gešše řěg w
Mardy ganně wětit neomilně.

34. E gegyčy wlemani, na třetý den
w nocy, šán Bžy gich potěšil, žalčš
se ohořil, e dšeman Božšton mořy.

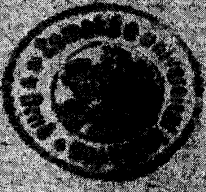
35. X w to... žmanarka Masta
šoupla, e geg... řčřnanu mo-
dlyčty, do rlyšy g... polo,

36. Šuto se řeg... řčřnanu mo-
dlyčty, tať e řeho galyč, neč se den
wšče, šprořšny bubarě.

37. X šneb nassaly den, ty čty roj-
šly wen; tať wšce pohany, na mořy
řčřčššow, řřeno bylo ten den.

38. Š kryšš Geššy: wať šněm wšro-

stít, a to turg. smatg. wólé, ffet m.
smého kříté, rač náde utorbít.
39. Mlýnskom to pohanké wjstém
bloudíli, nřbřá ž křeslem gánem, by n
wřstý žmen, wěrné přibřwálí.



Wroná Pšlen

a chudě ledláhu.

26



SS Snogmí 1850.